HUDSON RCI®

AQUAPAK®

REF 400400, 400405, 403700, 403705, 403709, 404000, 404045 — STERILE A

REF 403133, 403128, 031-28F — STERILE R

REF 403728, 404128, 404428, 044-28F, 037-28F, 404433, 404135, 404435, 404133, 403770, 403735, 403733, 403739 — STERILE R / STERILE A

Rx ONLY

0°C

PHT DEHP

CE 1639 EC REP Teleflex Medical IDA Business and Technology Park Dublin Rd. Athlone, Co. Westmeath Ireland

Teleflex MEDICAL
3015 Carrington Mill Blvd
Morrisville, NC 27560 USA
USA: (866) 246 6990
International: +1 919 544 8000

© Copyright 2007, 2010, 2014, 2016, 2018 Teleflex
L02485 R01

en

Prefilled Sterile Nebulizer

Indication for use: Adds sterile water or saline solution in aerosol form to a patient's breathing gases.

Instructions for use:

NOTE: Use only Hudson RCI AQUAPAK® sterile nebulizer reservoirs.

1. Thread the Nebulizer Adaptor onto the reservoir and tighten.
2. Grasp the return tube behind the thumb flanges on the puncture pin and remove the pin sheath.
3. Insert the pin into the puncture port on the reservoir and push until the thumb flanges rest against the reservoir.
4. Thread the nebulizer onto the flow-meter.
5. Attach the patient tube to the nebulizer outlet.
6. Turn the entrainment collar on the nebulizer to the desired oxygen concentration.
7. Set the flow-meter to the desired setting and verify the flow of gas through the device.
8. The nebulizer is ready for use when liquid flows through the return tube.

Warnings:

The results of certain animal experiments have shown phthalates to be potentially toxic to reproduction. Proceeding from the present state of scientific knowledge, risks for male premature infants cannot be excluded in the case of long-term exposure or application. Medical products containing phthalates should be used only temporarily with pregnant women, nursing mothers, babies and infants.

Single use: Do not reuse, reprocess or re-sterilize. Reuse of device creates a potential risk of serious injury and/or infection which may lead to death. Reprocessing of medical devices intended for single use only may result in degraded performance or a loss of functionality.

Contents of reservoir for inhalation therapy only, not for parenteral administration. Contains no antimicrobial agents.

Do not use if package is damaged.

PHT DEHP **Contains DEHP**

AQUAPAK and Hudson RCI are registered trademarks of Teleflex Incorporated or its affiliates.

de

Vorgefüllter steriler Vernebler

Indikation: Fügt den Atmungsgasen eines Patienten steriles Wasser oder Kochsalzlösung in Aerosolform zu.

Gebrauchsanweisung:

HINWEIS: Nur sterile AQUAPAK® Reservoirs von Hudson RCI verwenden.

1. Den Vernebleradapter auf das Reservoir schrauben, bis er fest sitzt.
2. Den Rücklaufschlauch dicht hinter der Flanschverbindung der Durchstichnadel anfassen, und die Schutzhülle von der Nadel entfernen.
3. Die Nadel in die Durchstichöffnung am Reservoir einführen, bis die Flanschverbindung mit dem Reservoir abschließt.
4. Den Vernebler an den Durchflußmesser anschließen.
5. Den Patientenschlauch am Verneblerauslaß anbringen.
6. Den Einzugsregler am Vernebler auf die gewünschte Sauerstoffkonzentration drehen.
7. Den Durchflußmesser nach Bedarf einstellen und sicherstellen, daß Luft durch das Gerät strömt.
8. Sobald Flüssigkeit durch den Rücklaufschlauch fließt, ist der Vernebler betriebsbereit.

Warnhinweis: Im Tierexperiment wurde verschiedentlich eine potenziell toxische Wirkung von Phthalaten auf die Fortpflanzung nachgewiesen. Gemäß dem derzeitigen Stand der wissenschaftlichen Forschung sind Risiken für männliche Frühgeborene bei lang dauerndem Kontakt bzw. lang dauernder Anwendung nicht auszuschließen. Bei Schwangeren, Stillenden, Babys und Kleinkindern sollten Medizinprodukte, die Phthalate enthalten, nur kurzfristig angewendet werden.

Zum Einmalgebrauch: Nicht wiederverwenden, wiederaufbereiten oder resterilisieren. Die Wiederverwendung der Vorrichtung bringt ein potenzielles Risiko für schwere Verletzungen und/oder Infektionen mit sich, die zum Tod führen können. Die Wiederaufbereitung von Medizinprodukten, die nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt sind, kann zu Leistungseinbußen oder verminderter Funktionsfähigkeit führen.

Der Inhalt des Reservoirs ist nur zur Inhalationstherapie und nicht zur parenteralen Verabreichung geeignet. Er enthält keine mikrobentötenden Mittel.

Nicht verwenden, wenn die Packung beschädigt ist.

PHT DEHP **Enthält DEHP**

fr

Nébuliseur stérile prérempli

Indications d'utilisation : Ajoute de l'eau stérile ou une solution saline sous forme d'aérosol aux gaz de respiration d'un patient.

Mode d'emploi :

REMARQUE : N'utiliser que des réservoirs stériles Hudson RCI AQUAPAK®.

1. Visser l'adaptateur de nébuliseur sur le réservoir et serrer.
2. Saisir le tuyau de retour derrière les brides à oreilles de l'épingle de perforation et retirer la gaine de l'épingle.
3. Insérer l'épingle dans l'orifice de perforation du réservoir et enfoncer jusqu'à ce que les brides à oreilles reposent sur le réservoir.
4. Visser le nébuliseur sur le fluxmètre.
5. Connecter le tuyau du patient à la sortie du nébuliseur.
6. Positionner le collier à entraînement du nébuliseur sur la concentration d'oxygène désirée.
7. Régler le fluxmètre sur le débit désiré et vérifier que l'air s'écoule dans l'appareil.
8. Le nébuliseur est prêt à l'emploi lorsque le liquide s'écoule dans le tuyau de retour.

Avertissements: Les résultats de certaines expériences sur animaux ont montré que les phtalates sont potentiellement toxiques pour la reproduction. Selon l'état actuel des connaissances scientifiques, des risques encourus par les enfants prématurés mâles ne peuvent être exclus en cas d'exposition ou d'application de longue durée. Le produits médicaux contenant des phtalates ne doivent être utilisés que temporairement chez les femmes enceintes, les mères allaitantes, les nourrissons et les bébés.

À usage unique : Ne pas réutiliser, retraiter ou restériliser. Une réutilisation du dispositif crée un risque de lésion et/ou d'infection graves pouvant conduire au décès. Le retraitement des dispositifs médicaux à usage unique peut provoquer une dégradation des résultats ou une perte de fonctionnalité.

Contenu du réservoir destiné uniquement à la thérapie par inhalation, et non à l'administration parentérale. Ne contient aucun agent antimicrobien.

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

PHT DEHP **Contenu DEHP**

it

Nebulizzatore sterile preriempito

Indicazioni per l'uso: indicato per aggiungere acqua sterile o soluzione fisiologica in forma di aerosol ai gas da inalazione del paziente.

Istruzioni per l'uso

NOTA: utilizzare esclusivamente flaconi per nebulizzatore sterili Hudson RCI AQUAPAK®.

1. Avvitare il nebulizzatore sul flacone e serrare a fondo.
2. Tenendo il tubo di recupero dietro le flange zigrinate, rimuovere la guaina dal perforatore.
3. Inserire il perforatore nell'apposito orifizio posto sul flacone fino a quando le flange non sono a contatto con il flacone.
4. Avvitare il nebulizzatore al flussimetro.
5. Collegare il tubo del paziente all'uscita del nebulizzatore.
6. Selezionare la percentuale di ossigeno desiderata tramite la ghiera apposita.
7. Impostare il flussimetro sul valore desiderato e controllare il flusso di gas attraverso il dispositivo.
8. Il nebulizzatore è in funzione quando si può notare il liquido refluire nel tubo di recupero.

Avvertenze: I risultati di alcuni esperimenti sugli animali hanno mostrato che gli ftalati sono potenzialmente genotossici. Sulla base delle attuali conoscenze scientifiche, non si possono escludere rischi per i neonati prematuri di sesso maschile in caso di esposizione o applicazione prolungate. I prodotti medici contenenti ftalati devono essere usati soltanto temporaneamente nelle donne in gravidanza o in allattamento, nei neonati e bambini piccoli.

Monouso: Non riutilizzare, ricondizionare né risterilizzare. Il riutilizzo del dispositivo può esporre al rischio di lesioni e/o infezioni gravi che possono risultare letali. Il ricondizionamento di dispositivi medici esclusivamente monouso può determinare un peggioramento delle prestazioni o una perdita di funzionalità.

Il contenuto del flacone è da utilizzarsi esclusivamente per terapia inalatoria. Il prodotto non è adatto alla somministrazione per via parenterale. Non contiene agenti antimicrobici.

Non utilizzare se la confezione è danneggiata.

PHT DEHP **Contiene DEHP**

es

Nebulizador Con Agua Estéril

Indicación de uso: Permite añadir agua estéril o solución salina en aerosol a los gases que respira el paciente.

Instrucciones para el uso:

NOTA: Sólo utilice frascos estériles Hudson RCI AQUAPAK®.

1. Enrosca el adaptador del nebulizador al frasco y apriételo.
2. Sujete el tubo de retorno por detrás de los rebordes del punzón y retire la funda del punzón.
3. Introduzca el punzón en el orificio de punzón en el frasco y empújelo hasta que los rebordes toquen el frasco.
4. Enrosca el nebulizador al caudalímetro.
5. Conecte el tubo de paciente al orificio de salida del nebulizador.
6. Gire el collar de retención de aire en el nebulizador hasta la concentración de oxígeno deseada.
7. Fije el caudalímetro a la graduación deseada y verifique el flujo de aire a través del dispositivo.
8. El nebulizador está preparado para su uso cuando el líquido fluye a través del tubo de retorno.

Advertencias: Los resultados de ciertos experimentos con animales indican la presencia de ftalatos potencialmente tóxicos para la función reproductora. Sobre la base de los conocimientos científicos actuales, no puede excluirse el riesgo de partos de varones prematuros en casos de exposición o administración prolongadas. Los productos médicos que contienen ftalatos deberían utilizarse sólo temporalmente en mujeres embarazadas y durante la lactancia, o en bebés y lactantes.

De un solo uso: No reutilizar, reprocesar ni reesterilizar. La reutilización del dispositivo crea un posible riesgo de lesiones graves o infección, que pueden provocar la muerte. El reprocesamiento de los dispositivos médicos concebidos para un solo uso puede reducir su rendimiento u ocasionar una pérdida de funcionalidad.

El contenido del frasco debe utilizarse sólo para terapia de inhalación; no debe administrarse por vía parenteral. No contiene agentes antimicrobianos.

No utilizar si el envase está dañado.

PHT DEHP **Contiene DEHP**

pt

Nebulizador Estéril Cheio

Indicações de utilização: Adiciona água estéril ou solução salina sob a forma de aerossol aos gases respiratórios do doente.

Modo de Emprego:

NOTA: Use apenas os reservatórios estéreis AQUAPAK® da Hudson RCI.

1. Enrosque o Adaptador do Nebulizador no reservatório e aperte.
2. Segure o tubo de retorno por trás das aletas do perfurador e remova o protector.
3. Introduza o perfurador no local de punção do reservatório e pressione até que as aletas assentem no reservatório.
4. Enrosque o nebulizador ao manómetro debitòmetro.
5. Ligue o tubo do doente ao nebulizador.
6. Rode o anel de controle do nebulizador para a concentração desejada.
7. Ajuste e confirme o manóme tro debitómetro.
8. O nebulizador está pronto a ser utilizado quando houver refluxo de líquido pelo tubo de retorno.

Advertências: O reprocessamento de produtos que se destinam a uma única utilização poderá resultar na degradação do desempenho ou na perda de funcionalidade. A reutilização de produtos destinados de utilização única pode resultar na exposição a agentes patogénicos virais, bacterianos, fúngicos ou priónicos. Não estão disponíveis para estes produtos métodos validados de limpeza e esterilização nem instruções de reprocessamento para as especificações originais. Este produto não foi concebido para ser limpo, desinfectado ou reesterilizado.

Utilização única: não reutilizar, reprocessar ou reesterilizar. A reutilização do dispositivo cria um potencial risco de lesões graves e/ou infecção que podem levar à morte. O reprocessamento de dispositivos médicos que se destinam a uma única utilização poderá resultar na degradação do desempenho ou na perda de funcionalidade.

O conteúdo do reservatório é apenas para fins terapêuticos inalatórios e não para administração parentérica. Não contém agentes antimicrobianos.

Não utilizar se a embalagem estiver danificada.

PHT DEHP **Contém DEHP**

nl

Vernevelaar, voorgevuld met steriel water

Gebruiksindicatie: Voegt steriel water of zoutoplossing in aerosolvorm toe aan ademhalingsgassen van de patiënt.

Gebruiksaanwijzing:

OPMERKING: Gebruik bij de Hudson RCI AQUAPAK® reservoirs, voorgevuld met steriel water, uitsluitend de Hudson RCI adapters.

1. Plaats de adapter op het reservoir en draai hem handvast.
2. Verwijder de beschermhuls van de spike van de terugvoerslang.
3. Steek de spike in de punctieport op het reservoir en druk de spike zover naar binnen dat de vleugels van de spike tegen het reservoir aanliggen.
4. Sluit de adapter aan op een flowmeter.
5. Breng een geribdeslang van 22mmØ aan op de uitstroomopening van de adapter.
6. Stel de verstelbare kraag op de vernevel-adapter in op het gewenste zuurstofpercentage.
7. Draai de flowmeter open tot het gewenste aantal liters. Controleer of er lucht of zuurstof door het reservoir stroomt.
8. De vernevelaar is klaar voor gebruik als er water door de terugvoerslang in het reservoir stroomt.

Waarschuwingen: De resultaten van bepaalde dierproeven hebben uitgewezen dat ftalaten mogelijk toxisch voor de voortplanting zijn. Afgaande op de huidige staat van de wetenschappelijke kennis kunnen risico's voor vroeggeboren mannelijke zuigelingen niet worden uitgesloten in geval van langdurige blootstelling of toepassing. Medische producten die ftalaten bevatten mogen uitsluitend tijdelijk worden gebruikt bij zwangere vrouwen, vrouwen die borstvoeding geven, baby's en zuigelingen.

Voor eenmalig gebruik: Niet opnieuw gebruiken, herverwerken of opnieuw steriliseren. Hergebruik van het hulpmiddel vormt een potentieel risico op ernstig letsel en/of infectie met mogelijk overlijden tot gevolg. Het herverwerken van medische hulpmiddelen die uitsluitend zijn bestemd voor eenmalig gebruik, kan resulteren in slechte prestaties of verlies van functionaliteit.

De inhoud van het reservoir is uitsluitend bestemd voor inhalatietherapie en NIET voor parenterale toediening. Bevat geen anti-microbiële middelen.

Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd.

PHT DEHP **Bevat DEHP**

sv

Fylld steril nebulisator

Indikationer för användning: Tillsätter sterilt vatten eller saltlösning i sprejform till en patients andningsluft.

Bruksanvisning:

OBS! Använd endast sterila reservoarer av typ Hudson RCI AQUAPAK®.

1. Trä nebulisatorns adapter på reservoaren och dra till.
2. Fatta tag i returslangen bakom tumflänsarna på punkteringsnålen och avlägsna nålskyddet.
3. Stick in nålen i reservoarens punkteringsport tills tumflänsarna vilar på reservoaren.
4. Trä på nebulisatorn på flödesmätaren.
5. Fäst patientslangen vid nebulisatorutloppet.
6. Vrid nebulisatorns indragningsring till önskad syrgaskoncentration.
7. Ställ in flödesmätaren på önskat läge och verifiera att luft flödar genom enheten.
8. Nebulisatorn är redo att användas när vätska rinner genom returslangen.

Varningar: Resultaten från vissa försök utförda på djur har visat att ftalater kan ha en reproduktionstoxisk effekt. Baserat på dagens vetenskapliga kunskaper är det inte möjligt att utesluta risker för för tidigt födda barn av manligt kön vid långvarig exponering eller applicering. Medicinska produkter som innehåller ftalater bör användas endast tillfälligt hos gravida kvinnor, ammande kvinnor, spädbarn och barn.

För engångsbruk: Får inte återanvändas, ombearbetas eller omsteriliseras. Återanvändning av enheten medför en risk för allvarlig skada och/eller infektion som kan leda till dödsfall. Ombearbetning av medicintekniska enheter som endast är avsedda för engångsbruk kan leda till försämrad prestanda och funktion.

Reservoarens innehåll är endast avsett för inhalationsbehandling, inte för parenteral tillförsel. Innehåller inga antimikrobiska ämnen.

Använd inte produkten om förpackningen har skadats.

PHT
DEHP
Innehåller DEHP

fi

Esitäytetty steriili sumutin

Käyttöaihe: Lisää steriilin veden tai suolaliuoksen aerosolimuodossa potilaan hengityskaasuihin.

Käyttöohjeet:

HUOM! Käytä ainoastaan Hudson RCI AQUAPAK® steriilejä säiliöitä.

1. Kierrä sumuttimen liitin säiliöön ja kiristä.
2. Tartu paluuputkeen peukalolaippojen takaa läpäisytapista ja poista neulan suojus.
3. Pane tappi säiliön läpäisyaukkoon ja paina kunnes peukalolaipat ovat säiliötä vasten.
4. Kierrä sumutin virtausmittariin.
5. Kiinnitä potilasputki sumuttimen ulostuloaukkoon.
6. Käännä sumuttimen annostuskaulus haluttuun happipitoisuuteen.
7. Aseta virtausmittari haluttuun asetukseen ja tarkasta, että ilma virtaa laitteen läpi.
8. Sumutin on käyttövalmis, kun neste virtaa paluuputken läpi.

Välineestä: Tiettyjen eläinkokeiden tulokset ovat osoittaneet, että ftalaatit saattavat olla lisääntymiselle vaarallisia. Nykyisen tieteellisen tietämyksen valossa ei voida sulkea pois keskospoikiin kohdistuvaa vaaraa pitkäaikaisessa altistuksessa tai käytössä. Ftalaatteja sisältäviä lääketieteellisiä tuotteita tulisi käyttää vain väliaikaisesti naisilla, jotka ovat raskaana tai imettävät, vauvoilla ja imeväisikäisillä.

Kertakäyttöinen: Ei saa käyttää, prosessoida tai steriloida uudelleen. Laitteen uudelleenkäyttö aiheuttaa mahdollisen vakavan vamman vaaran ja/tai infektion, joka saattaa olla kuolemaan johtava. Kertakäyttöisten lääketieteellisten laitteiden uudelleenkäsittely voi heikentää niiden toiminnan.

Säiliön sisältö on tarkoitettu vain hengitysterapiaan, ei parenteraaliseen hoitoon. Ei sisällä mikrobeja tuhoavia aineita.

Ei saa käyttää jos pakkaus on vaurioitunut.

PHT
DEHP
Sisältää DEHP:tä

is

Sæfður úðamyndari með fyllingu

Ábendingar fyrir notkun: Bætir sæfðu vatni eða saltvatnslausn í úðaformi við öndunargös sjúklings.

Notkunarleiðbeiningar:

TAKI– EFTIR: Notið aðeins Hudson RCI AQUAPAK® sæfða geyma.

1. Skrúfið millistykki úðamyndarans á geyminn og herðið.
2. Grípið um bakrennslisslönguna fyrir aftan þumalflansana á ástungupinnanum og fjarlægið pinnaslíðrið.
3. Stingið pinnanum í stungugáttina á geyminum og ýtið þar til þumalflansarnir liggja upp við geyminn.
4. Skrúfið úðamyndarann á flæðimælinn
5. Festið slönguna til sjúklingsins við úttak úðamyndarans.
6. Snúið inndráttarkraga úðamyndarans á þann súrefnisstyrkleika sem óskað er eftir.
7. Stillið flæðimælinn eins og óskað er og sannreynið að loft flæði um tækið.
8. Úðamyndarinn er tilbúinn til notkunar þegar vökvi flæðir um slönguna.

Viðvaranir: Niðurstöður ákveðinna dýratilrauna sýna að þalöt geta valdið eituráhrifum á æxlun. Á grundvelli núverandi vísindalegrar þekkingar er ekki hægt að útiloka hættu fyrir karlkyns fyrirbura ef um langvarandi útsetningu eða lyfjagjöf er að ræða. Lyf sem innihalda þalöt ætti aðeins að nota tímabundið hjá konum á meðgöngu, konum með barn á brjósti, börnum og ungbörnum.

Einnota: ekki til endurnotkunar, endurnýtingar eða endursmitsæfingar. Endurnotkun búnaðar skapar mögulega hættu á alvarlegum áverkum og/eða sýkingum sem leitt geta til dauða. Endurnotkun lækningatækja sem aðeins eru einnota getur valdið lélegum árangri eða minni virkni.

Innihald geymisins er aðeins ætlað til innöndunarmeðferðar, ekki til inndælingar. Inniheldur engin sýklaeyðandi efni.

Notið ekki ef umbúðir eru skemmdar.

PHT
DEHP
Inniheldur DEHP

da

Sterilt vand til forstøvning

Indikationer: Tilfører sterilt vand eller saltvandsopløsning i aerosolform til en patients respirationsgasser.

Brugsanvisning:

BEMÆRK: Brug kun Hudson RCI AQUAPAK® sterile beholdere.

1. Sæt forstøveradapteren på beholderen og stram.
2. Tag fat i returslangen og fjern beskyttelseshætten.
3. Indsæt stiften i punkteringsporten og skub, indtil de hvide plader hviler mod beholderen.
4. Træk autohaleren på flowmeteret.
5. Sæt patientslangen på forstøverudløbet.
6. Drej indsugningsringen på forstøveren til den ønskede iltkoncentration.
7. Indstil flowmeteret til den ønskede indstilling og check, at luft strømmer gennem apparatet.
8. Forstøveren er klar til brug, når væske strømmer gennem returslangen.

Advarsler: Resultater af visse dyreforsøg har vist, at phthalater er potentielt skadelige for reproduktionsevnen. Med udgang i den nuværende videnskabelige viden kan det ikke udelukkes, at der er risici for præmature spædbørn af hankøn i tilfælde af langtidseksponering eller -anvendelse. Medicinske produkter, der indeholder phthalater, bør kun anvendes midlertidigt på gravide kvinder, ammende mødre, spædbørn og nyfødte.

Til engangsbrug: Må ikke genbruges, genbehandles eller resteriliseres. Genbrug af anordningen udgør en potentiel risiko for alvorlig skade og/eller infektion, som kan medføre døden. Genklargøring af medicinske anordninger, som udelukkende er beregnet til engangsbrug, kan resultere i forringet præstation eller funktionssvigt.

Beholderens indhold er kun til inhalationsterapi, ikke til parenteral indgivelse.
Indeholder ingen antimikrobielle midler.

Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget.

PHT
DEHP
Indeholder DEHP

no

Prefylt, steril nebulisator

Bruksindikasjoner: Tilfører sterilt vann eller saltløsning i aerosolform til en pasients pustegasser.

Bruksanvisning:

MERK: Bruk kun sterile beholdere av typen Hudson RCI AQUAPAK®.

1. Skru nebulisatoradapteren på beholderen og stram til.
2. Ta tak i returslangen bak tommelrendene på punksjonsnålen og fjern nålehylsteret.
3. Sett nålen i punksjonsporten på beholderen og trykk til tommelrendene hviler mot beholderen.
4. Skru nebulisatoren på flowmeteret.
5. Fest pasientslangen til utgangen på nebulisatoren.
6. Vri innføringskraven på nebulisatoren til ønsket oksygenkonsentrasjon.
7. Still flowmeteret på riktig innstilling og kontroller luftstrømmen gjennom enheten.
8. Nebulisatoren er klar til bruk når det flyter væske gjennom returslangen.

Advarsler: Resultatene fra visse dyreforsøk har vist at ftalater er potensielt skadelige for forplantningsevnen. Basert på de viteskapelige kunnskapene vi har i dag, kan det ikke utelates at premature guttebarn blir utsatt for fare ved eksponering eller bruk over lengre tidsrom. Medisinske produkter som inneholder ftalater, skal kun brukes i korte perioder av gravide kvinner, ammende mødre, små barn og spedbarn.

Til engangsbruk: Skal ikke gjenbrukes, reprosesseres eller resteriliseres. Gjenbruk av anordningen skaper potensiell risiko for alvorlig personskade og/eller infeksjon, som kan føre til død. Reprosessering av medisinske enheter som er laget kun for engangsbruk, kan føre til redusert ytelse eller funksjonalitet.

Innholdet i beholderen er kun til inhaleringsbehandling, ikke til parenteral tilførsel.Inneholder ikke antimikrobemiddel.

Må ikke brukes hvis pakningen er skadet.

PHT
DEHP
Inneholder DEHP

el

Προγεμισμένο Αποστειρωμένο Βαποριζατέρ

Ένδειξη για χρήση: Προσθέτει αποστειρωμένο νερό ή αλατούχο διάλυμα σε μορφή αερολύματος σε αέρια αναπνοής του ασθενούς.

Οδηγίες Χρήσης:

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνον αποστειρωμένες δεξαμενές Hudson RCI AQUAPAK®.

1. Περάστε τον προσαρμογέα του βαποριζατέρ πάνω στη δεξαμενή και σφίξτε τον.
2. Πιάστε το σωλήνα επαναφοράς πίσω από τις φλάντζες αντίχειρα πάνω στη βελόνα διάτρησης και αφαιρέστε την θήκη της βελόνας.
3. Περάστε τη βελόνα μέσα οτο ομηέίο διάτρησης πάνω στη δεξαμενή και σπρώξτε τη έως ότου οι φλάντζες αντίχειρα ακουμπήσουν στη δεξαμενή.
4. Περάστε το βαποριζατέρ μέσα στο ροόμετρο.
5. Συνδέστε το σωλήνα του ασθενούς στην υποδοχή βαποριζατέρ.
6. Γυρίστε το κολλάρο συλλογής πάνω στο βαποριζατέρ στην επιθυμητή πυκνότητα οξυγόνου.
7. Τοποθετήστε το ροόμετρο στην επιθυμητή ρύθμιση και επαληθεύστε την κυκλοφορία του αέρα μέσα από τη συσκευή.
8. Το βαποριζατέρ είναι έτοιμο για χρήση όταν το υγρό κυκλοφορεί μέσα από το σωλήνα επαναφοράς.

Προειδοποιήσεις: Τα αποτελέσματα ορισμένων πειραμάτων σε ζώα έδειξαν ότι οι φθαλικές ενώσεις μπορεί να είναι δυνητικά τοξικές για την αναπαραγωγή. Με βάση την παρούσα επιστημονική γνώση, δεν μπορεί να αποκλειστεί η πιθανότητα πρόωρων αρένων νεογνών σε περίπτωση παρατεταμένης έκθεσης ή χρήσης. Ιατρικά προϊόντα που περιέχουν φθαλικές ενώσεις πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο προσωρινά σε έγκυες ή θηλάζουσες γυναίκες καθώς και σε μωρά και νεογνά.

Μίας χρήσης: Μην επαναχρησιμοποιείτε, επανεπεξεργάζεστε ή επαναποστειρώνετε. Η επαναχρησιμοποίηση της συσκευής δημιουργεί δυνητικό κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή/και λοίμωξης που μπορεί να οδηγήσουν σε θάνατο. Η επανεπεξεργασία ιατροτεχνολογικών προϊόντων που προορίζονται για μία μόνο χρήση ενδέχεται να προκαλέσει μείωση της απόδοσης ή απώλεια της λειτουργικότητας.

Το περιεχόμενο της δεξαμενής είναι μόνο για θεραπεία εισπνοής, όχι για παρεντερική χορήγηση. Δεν περιέχει αντιμικροβιακούς παράγοντες.

Να μην χρησιμοποιείται εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά.

PHT
DEHP
Περιέχει DEHP

pl

Wstępnie napełniony jałowy nebulizator

Wskazanie do zastosowania: Dodaje jałową wodę lub roztwór soli fizjologicznej w postaci aerozolu do gazów oddechowych pacjenta.

Instrukcja stosowania:

UWAGA: Używaj tylko sterylnych rezerwuarów Hudson RCI AQUAPAK® .

1. Wkręć adapter nebulizatora na rezerwuar i zaciśnij.
2. Chwyć rurkę powrotną za kołnierze na swornziu przekluwającym i usuń osłonkę swornznia.
3. Włóż sworzeń w port przekluwający na rezerwuarze i wpychaj do chwili aż kołnierze oprą się na rezerwuarze.
4. Wkręć nebulizator na licznik przepływu.
5. Dołącz rurkę pacjenta do wylotu nebulizatora.
6. Przekręć pierścień indukcji powietrznej na nebulizatorze na żądane stężenie tlenu.
7. Ustaw licznik przepływu na żądane ustawienia i sprawdź przepływ powietrza przez urządzenie.
8. Nebulizator jest gotowy do użycia gdy płyn przepływa przez rurkę zwrotną.

Ostrzeżenie: Wyniki pewnych doświadczeń na zwierzętach wykazały możliwość szkodliwego działania ftalanów na procesy rozrodcze. Obecny stan wiedzy naukowej nie pozwala na wykluczenie istnienia ryzyka dla wcześniaków płci męskiej w przypadkach długotrwałej ekspozycji lub stosowania. W przypadku kobiet ciężarnych, matek karmiących piersią, noworodków i niemowląt produkty medyczne zawierające ftalany powinny być stosowane tylko tymczasowo.

Do jednorazowego użytku: Nie wolno używać ponownie, poddawać procesom mającym umożliwić ponowne użycie ani ponownej sterylizacji. Ponowne użycie wyrobu stwarza możliwość poważnego urazu i/lub zakażenia, co może spowodować śmierć. Poddawanie wyrobów medycznych przeznaczonych wyłącznie do jednorazowego użytku procesom mającym umożliwić ponowne użycie może obniżyć ich skuteczność lub powodować ich nieprawidłowe działanie.

Zawartość rezerwuaru może być stosowana tylko do terapii inhalacyjnej, nie podawać pozajelitowo. Nie zawiera srodków przeciw mikroorganizmom.

Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone.

PHT
DEHP
Zawiera DEHP

tr

Önceden Doldurulmuş Steril Nebülizör

Kullanım endikasyonu: Bir hastanın soluduğu gazlara aerosol formda steril su veya salin solüsyonu ekler.

Kullanma talimatı:

NOT: Sadece Hudson RCI AQUAPAK® steril rezervuarlarını kullanın.

1. Nebülizör Adaptörünü rezervuara dişlerini oturtarak yerleştirin ve sıkılaştırın.
2. Dönüş tüpünü ponksiyon pinindeki kelebek kanatlar arkasında tutup pin kılıfını çıkartın.
3. Pini rezervuar üzerinde ponksiyon portuna yerleştirin ve kelebek kanatlar rezervuar üzerine dayanıncaya kadar itin.
4. Nebülizörü akışölçere dişlerini oturtarak yerleştirin.
5. Hasta tüpünü nebülizör çıkışına takın.
6. Nebülizördeki yakalama manşonunu istenen oksijen konsantrasyonuna çevirin.
7. Akışölçeri istenen ayara getirin ve cihazdan hava aktığını doğrulayın.
8. Dönüş tüpünden sıvı aktığında nebülizör kullanıma hazırdır.

Uyarılar: Bazı hayvan deneylerinin sonucu ftalatların üreme açısından toksik olabileceğini göstermiştir. Mevcut bilimsel bilgi düzeyinden çıkarak uzun dönemli maruz kalma veya uygulama durumunda erkek prematüre infantlar için riskler göz ardı edilemez. Ftalatlar içeren tıbbi ürünler hamile kadınlar, emziren anneler, bebekler ve infantlarda sadece geçici olarak kullanılmalıdır.

Tek kullanımlık: Tekrar kullanmayın, tekrar işleme koymayın veya tekrar sterilize etmeyin. Cihazın tekrar kullanılması ölüme neden olabilecek ciddi yaralanma ve/veya enfeksiyon riskine yol açabilir. Sadece bir kez kullanılması amaçlanan tıbbi cihazların tekrar işlenmesi düşük performansa veya işlev kaybına neden olabilir.

Rezervuar içeriği sadece inhalasyon tedavisi içindir ve parenteral uygulama için değildir. Antimikrobiyel ajan içermez.

Ambalaj hasarlıysa kullanmayın.

PHT
DEHP
DEHP içerir

ru

Предварительно заполненный стерильный распылитель

Показания к применению: добавляет стерильную воду или физиологический раствор в аэрозольной форме в газы, которыми дышит пациент.

Инструкция по применению:

ПРИМЕЧАНИЕ. Разрешается использовать только со
стерильными емкостями для распылителей марки Hudson RCI AQUAPAK®

1. Навинтите переходник распылителя на емкость и плотно затяните.
2. Возьмитесь за возвратную трубку позади пальцевых упоров на штифте для прокалывания и снимите со штифта защитную гильзу.
3. Введите штифт в отверстие для прокалывания на емкости и надавите настолько, чтобы упоры оказались прижатыми к стенке емкости.
4. Навинтите распылитель на расходомер.
5. Прикрепите трубку пациента к выпускному патрубку распылителя.
6. Поверните кольцевой регулятор подсоса на распылителе таким образом, чтобы добиться желаемой концентрации кислорода.
7. Установите желаемое значение на расходомере и проверьте поток газа через устройство.
8. Распылитель будет готов к работе, когда жидкость потечет по возвратной трубке.

Предупреждения

Результаты определенных экспериментов на животных продемонстрировали потенциальное токсическое воздействие фталатов на репродуктивную функцию. На основании текущих научных знаний нельзя исключить риски для недоношенных детей мужского пола в случае длительного воздействия или применения этих веществ. Медицинские изделия, содержащие фталаты, должны использоваться только временно у беременных женщин, кормящих матерей, новорожденных и маленьких детей.

Только для одноразового использования: Не использовать повторно, не обрабатывать вторично и не стерилизовать. Повторное использование устройства создает риск серьезного вреда здоровью и (или) инфекции, которые могут привести к смертельному исходу. Повторная обработка медицинских изделий, предназначенных исключительно для одноразового использования, может привести к ухудшению рабочих характеристик или потере функциональности.

Содержимое емкости предназначено только для ингаляционной терапии, но не для парентерального введения. не содержит антимикробных веществ.

Не использовать, если упаковка повреждена.

PHT
DEHP
Содержит ДЭГФ

cs

Předplněný sterilní nebulizér

Indikace k použití: Přidává do plynů vdechovaných pacientem sterilní vodu nebo fyziologický roztok v podobě aerosolu.

Návod k použití:

POZNÁMKA: Používejte pouze zásobníky pro
sterilní nebulizéry Hudson RCI AQUAPAK®

1. Nasaďte adaptér nebulizéru na zásobník a utáhněte ho.
2. Uchopte zpětnou hadičku za přírubou určenou pro přiložení palce na propichovacím hrotu a sejměte kryt hrotu.
3. Vložte hrot do portu pro propíchnutí na zásobníku a zatlačte, dokud příruba určená pro přiložení palce nebude umístěna proti zásobníku.
4. Našroubujte nebulizér na průtokoměr.
5. Nasuňte hadičku pacienta do otvoru nebulizéru.
6. Otočením nastavte objímku pro unášení obsahu na požadovanou koncentraci kyslíku.
7. Nastavte průtokoměr na požadovanou hodnotu a ověřte průtok plynu zařízením.
8. Nebulizér je připraven k použití, když kapalina proudí zpětnou hadičkou.

Varování:

Výsledky některých testování na zvířatech ukázaly, že ftaláty mohou být toxické pro reprodukci. Na základě současného stavu vědeckých znalostí nelze vyloučit rizika pro předčasně narozené chlapce v případě dlouhého vystavení nebo používání. Zdravotnické produkty obsahující ftaláty by měly být u těhotných žen, kojících matek, kojenců a nemluvňat používány pouze dočasně.

Určeno na jedno použití: Nepoužívejte opakovaně, nezpracovávejte ani neresterilizujte. Při opakovaném použití tohoto prostředku hrozí potenciální riziko vážného poranění a/nebo infekce, které mohou vést ke smrti. Zpracování zdravotnických prostředků určených pouze pro jednorázové použití může způsobit degradaci funkčních charakteristik nebo ztrátu funkčnosti.

Obsah zásobníku je určen pouze pro inhalační terapii, nikoliv pro parenterální podávání.
Neobsahuje žádné antimikrobiální látky.

Nepoužívejte, je-li balení poškozeno.

PHT
DEHP
Obsahuje DEHP

hu

Előre feltöltött steril folyadékporlasztó

Felhasználási javallat: A páciens légzési gázait aeroszol formában lévő steril vízzel vagy sóoldattal egészíti ki.

Használati utasítás:

MEGJEGYZÉS: Kizárólag Hudson RCI AQUAPAK®
steril folyadékporlasztó-tartályokat használjon.

1. Helyezze a menetes porlasztó adaptert a tartályra, és húzza meg szorosan.
2. Fogja meg a lyukasztótűn lévő szárnyas perem mögötti visszatérő csövet, és vegye le a hüvelyt a tűről.
3. Helyezze a tűt a tartályon kialakított lyukasztó-aljzatba, és nyomja be addig, ameddig a szárnyas perem el nem éri a tartályt.
4. Helyezze a menetes porlasztót az áramlásmérőre.
5. Csatlakoztassa a páciensnek kialakított csövet a folyadékporlasztó kiömlőnyílásához.
6. A porlasztón található légbeszívó gyűrűt fordítsa a kívánt oxigénkoncentrációnak megfelelő helyzetbe.
7. Állítsa be a kívánt értéket az áramlásmérőn, és ellenőrizze, hogy az eszközön keresztül áramlik-e gáz.
8. A folyadékporlasztó akkor kész a használatra, amikor a visszatérő csövön folyadék áramlik.

Figyelmeztetések:

Bizonyos állatkísérletek eredményei kimutatták, hogy szaporodás tekintetében a ftalátok potenciálisan mérgezők lehetnek. A jelenlegi tudományos ismeretekből kiindulva az ivaréretlen fiúcsecsemőket érintő kockázatok nem záthatók ki hosszú távú érintkezés vagy alkalmazás esetén. Ftalátokat tartalmazó gyógyászati termékeket csak átmenetileg szabad alkalmazni várandós nőknél, szoptató kismamáknál, kisbabáknál és csecsemőknél.

Egyszer használatos: tilos újrafelhasználni, újrafeldolgozni vagy újrasterilizálni! Az eszköz újrafelhasználása esetén fennáll a súlyos személyi sérülés és/vagy a potenciálisan halálos kimenetelű fertőzés kockázata. A rendeltetése szerint kizárólag egyszer használatos orvostechnikai eszközök újrafeldolgozása teljesítményromlást vagy a működőképesség csökkenését eredményezheti.

A tartályban lévő szer kizárólag terápiás célokat szolgál, parenteralis szervezetbe juttatása tilos. Antimikrobiális hatóanyagokat nem tartalmaz.

Ne használja, ha a csomagolás sérült!

PHT
DEHP
DEHP-t tartalmaz

ja

薬剤充填済み無菌ネブライザー

適用：エアロゾルの形態の滅菌水または生理食塩水を、患者様の呼吸ガスに加えます。

使用方法：

注意： 必ず Hudson RCI AQUAPAK®
無菌ネブライザー用リザーバーを使用してください。

1. リザーバーにネブライザーのアダプタを装着し、締めて固定します。
2. 穿刺ピンのサムフランジの後ろにあるリターンチューブをつかみ、ピンシースを取り外します。
3. リザーバーの穿刺ポートにピンを挿入し、リザーバーに対してサムフランジの残り部分を押し込みます。
4. ネブライザーを流量計に装着します。
5. ネブライザーの吐出口に患者チューブを取り付けます。
6. ネブライザーのエントレイメントカラーを所望する酸素濃度まで回します。
7. 所望する設定に流量計を設定し、装置にガスが通気していることを確認します。
8. 液体がリターンチューブに流れている場合、ネブライザーを使用することができます。

警告：

特定の動物実験の結果では、フタル酸エステルが生殖機能に潜在的に有毒であることを示しています。現状の科学的知識から鑑みるに、長期間の暴露や適用による未熟児の男児に対する危険性を排除することはできません。妊娠中の女性、授乳中の女性、乳幼児へのフタル酸エステルを含む医療用製品は、一時的な使用にとどめるようにしてください。

警告：1回限定使用：再使用、再処理、または再滅菌は行わないこと。機器の再使用により、重篤な傷害、および/または死亡につながる場合がある感染症の潜在的なリスクが生じます。1回限定使用を意図した医療機器の再処理は、性能の低下または機能性の損失をもたらす場合があります。

リザーバーの内容物は、吸入治療でのみ使用してください。
経口投与は意図されていません。抗菌剤は含まれていません。

包装が破損している場合は使用しないこと。

PHT
DEHP
含DEHP

ko

사전 병입된 멸균 분무기

용도: 환자의 호흡 가스에 에어로졸 형태의 멸균수 또는 식염수를 첨가합니다.

사용 설명:

참고: Hudson RCI AQUAPAK®
멸균 분무기 병만 사용하십시오.

1. 분무기 어댑터를 통에 돌려 끼운 후 조입니다.
2. 관통 핀의 썸 플랜지 뒤에 있는 회수 튜브를 잡고 핀 집을 제거합니다.
3. 핀을 병의 관통 포트에 삽입하고 썸 플랜지가 병에 닿을 때까지 밀어 넣습니다.
4. 분무기를 유량계에 돌려 끼웁니다.
5. 환자 튜브를 분무기 출구에 부착합니다.
6. 분무기의 유입 칼라를 원하는 산소 농도로 돌립니다.
7. 유량계를 원하는 설정에 맞추고 기구를 통과하는 가스의 흐름을 확인합니다.
8. 분무기는 액체가 회수 튜브를 통과하면 사용 준비가 된 것입니다.

경고:

특정 동물 실험 결과에서 프탈레이트에 잠재적 생식 독성이 있는 것으로 나타났습니다. 현 상태의 과학적 지식으로 볼 때, 장기 노출 또는 사용 시 미숙 남아 출산의 위험을 배제할 수 없습니다. 프탈레이트를 함유하는 의료 제품의 경우 임신부, 수유모, 유아 및 영아에서는 일시적으로만 사용해야 합니다.

경고: 일회용: 재사용, 재처리 또는 재멸균하지 마십시오. 기기를 재사용할 경우 사망에 이를 수 있는 심각한 부상 및/또는 감염의 잠재적 위험성이 있습니다. 일회용의료 기기를 재처리할 경우 성능이 저하되거나 기능이 상실될 수 있습니다.

통의 내용물은 흡입 요법을 위한 것일 뿐, 비경구 투여용이 아닙니다. 항균제는 들어 있지 않습니다.

포장이 손상된 경우 사용하지 마십시오.

PHT
DEHP
DEHP 함유

id

Nebulizer Steril yang Sudah Terisi

Tujuan penggunaan: Menambahkan air steril atau larutan salin dalam bentuk aerosol pada gas pernapasan pasien.

Instruksi penggunaan:

CATATAN: Gunakan hanya reservoir
nebulizer steril Hudson RCI AQUAPAK®

1. Pasang Adaptor Nebulizer pada reservoir dengan memutarnya dan eratkan.
2. Genggam pipa kembali di belakang flensa jempol pada pin penusuk dan lepaskan selubung pin.
3. Masukkan pin ke dalam lubang tusuk pada reservoir dan tekan hingga flensa jempol menempel ke reservoir.
4. Pasang nebulizer pada flow-meter dengan memutarnya.
5. Pasang pipa pasien pada saluran keluar nebulizer.
6. Putar pengatur aliran pada nebulizer pada konsentrasi oksigen yang diinginkan.
7. Atur flow-meter pada setelan yang diinginkan dan pastikan adanya aliran gas melalui alat.
8. Nebulizer siap digunakan ketika cairan mengalir melalui pipa kembali.

PERINGATAN:

Hasil dari eksperimen pada hewan tertentu telah memperlihatkan bahwa ftalat berpotensi meracuni sistem reproduksi. Kemajuan pengetahuan ilmiah terkini menunjukkan bahwa risiko untuk bayi laki-laki prematur tidak dapat diabaikan jika terjadi paparan atau pemakaian jangka panjang. Produk kesehatan yang mengandung ftalat hanya boleh digunakan sementara oleh ibu hamil, ibu menyusui, dan bayi.

Sekali pakai: Jangan digunakan ulang, diproses ulang, atau disterilkan ulang. Jika perangkat ini dipakai ulang, maka berpotensi menimbulkan risiko cedera dan/atau infeksi serius yang dapat menyebabkan kematian. Pemrosesan ulang perangkat medis yang ditujukan hanya untuk sekali pakai dapat mengakibatkan kinerja yang buruk atau hilangnya fungsionalitas.

Isi reservoir hanya untuk terapi inhalasi, bukan untuk pemberian parenteral.
Tidak berisi bahan antimikroba.

Jangan digunakan jika kemasan rusak.

PHT
DEHP
Mengandung DEHP

th

เครื่องพ่นยาที่ผ่านการฆ่าเชื้อแบบพร้อมใช้

ข้อบ่งชี้ในการใช้งาน: เติมน้ำกลั่นหรือน้ำเกลือในรูปแบบละอองของเหลวเข้าไปในก๊าซหายใจของผู้ป่วย

คำแนะนำในการใช้งาน:

หมายเหตุ: ใช้กระบอกเครื่องพ่นที่ผ่านการฆ่าเชื้อ
ที่มีเครื่องหมายการค้า Hudson RCI AQUAPAK®

1. ต่ออุปกรณ์เชื่อมต่อของเครื่องพ่นเข้ากับกระบอกให้แน่น
2. จับหลอดสั่งที่อยู่ด้านหลังของหน้าแปลนนิ้วหัวแม่มือที่อยู่บนเข็มเจาะและถอดปลอกเข็มออก
3. สอดเข็มเข้าไปในช่องเจาะบนกระบอกและดันจนกระทั่งหน้าแปลนนิ้วหัวแม่มือไปอยู่ที่กระบอก
4. ต่อเครื่องพ่นเข้ากับเครื่องมือวัดอัตราการไหลของของเหลว
5. ผูกติดหลอดผู้ป่วยเข้ากับช่องระบายทางออกของเครื่องพ่นยา
6. หมุนปลอกที่เครื่องพ่นตามความเข้มข้นของออกซิเจนที่ต้องการ
7. ตั้งเครื่องมือวัดอัตราการไหลของของเหลวเพื่อกำหนดค่าที่ต้องการและตรวจสอบการไหลของก๊าซผ่านอุปกรณ์
8. เครื่องพ่นพร้อมใช้งานเมื่อของเหลวไหลผ่านหลอดส่ง

คำเตือน:

จากผลของการทดลองในสัตว์บางชนิด ปรากฏว่าสารเคมีที่ใช้เพิ่มความอ่อนที่ทำด้วยพีวีซีอาจเป็นพิษตอระบบสืบพันธุ กระบวนการทำงานจากสภาพแวดล้อมปัจจุบันของความรู้ทางวิทยาศาสตร ความเสี่ยงสำหรับทารกที่คลอดก่อนกำหนดเพศชายไม่รวมอยู่ในกรณีของปัจจัยเสี่ยงและการใช ประโยชน์ในระยะยาว ผลิตภัณฑ์ยาที่ประกอบด้วยสารเคมีที่ใช้เพิ่มความอ่อนที่ทำด้วยพีวีซีควรจะใช้ชั่วคราวกับหญิงตั้งครรภ แม่ที่เป็นพยาบาล เด็กและทารกเท่านั้น

คำเตือน: ใช้ครั้งเดียว: ห้ามนำกลับมาใช้ซ้ำ นำไปผ่านกระบวนการซ้ำ หรือทำให้ปราศจากเชื้อซ้ำ การนำอุปกรณ์กลับมาใช้ซ้ำอาจทำให้เสี่ยงต่อการบาดเจ็บรายแรงและ/หรือการติดเชื้อซึ่งอาจนำไปสู่การเสียชีวิตได การนำอุปกรณ์ทางการแพทย์ที่มีไว้สำหรับใช้เพียงครั้งเดียวไปผ่านกระบวน การซ้ำอาจทำให้ประสิทธิภาพการทำงานของอุปกรณ์ลดลงหรือไม่สามารถใช้การได

ไม่ใช่ใช้สำหรับการฉีดเข้าทางหลอดเลือดดำ และไม่มีส่วนประกอบของสารต่อต้านจุลชีพ

ห้ามใช้หากบรรจุภัณฑ์ชำรุดเสียหาย

PHT
DEHP
มีสาร **DEHP**

vi

Máy khí dung vô trùng nạp sẵn

Chỉ định sử dụng: Thêm nước vô trùng hoặc dung dịch muối đẳng trương ở dạng sol khí vào khí thở của bệnh nhân.

Hướng dẫn sử dụng:

LƯU Ý: Chỉ sử dụng bình chứa của máy khí
dung vô trùng Hudson RCI AQUAPAK®

1. Vặn Đầu chuyển máy khí dung lên trên bình chứa và xiết chặt.
2. Nắm đường ống hối phía sau mặt bích có mấu ở trên chốt đâm và tháo vỏ chốt ra.
3. Lắp chốt vào trong cổng đâm trên bình chứa và đẩy vào cho đến khi nào mặt bích có mấu tựa lên bình chứa.
4. Vặn máy khí dung gắn lên trên đồng hồ đo lưu lượng.
5. Gắn đường ống chính vào đầu xả máy khí dung.
6. Xoay vành cuốn trên máy khí dung đến nồng độ ôxy mong muốn.
7. Cài đồng hồ đo lưu lượng đến cài đặt mong muốn và kiểm tra luồng khí đi qua thiết bị.
8. Máy khí dung đã sẵn sàng sử dụng khi chất lỏng chảy qua đường ống hối.

Cảnh báo:

Kết quả một số thử nghiệm trên động vật nhất định đã cho thấy các phthalate có thể độc hại đối với khả năng sinh sản. Căn cứ theo hiện trạng kiến thức khoa học, các rủi ro đối với bé trai sinh non không thể được loại trừ trong trường hợp tiếp xúc hoặc sử dụng lâu dài. Các sản phẩm y tế có chứa phthalate chỉ nên được sử dụng tạm thời với phụ nữ mang thai, bà mẹ cho con bú, em bé và trẻ sơ sinh.

Sử dụng một lần: Không tái sử dụng, tái xử lý hoặc tái tiệt trùng. Việc tái sử dụng thiết bị sẽ gây ra nguy cơ tiềm ẩn về thương tích và/hoặc nhiễm trùng nghiêm trọng mà có thể dẫn đến tử vong. Việc tái xử lý các thiết bị y tế được chỉ định chỉ dùng một lần có thể dẫn đến suy giảm hiệu suất hoạt động hoặc mất chức năng.

Thành phần trong bình chứa chỉ để điều trị đường hô hấp, không được
dùng cho ngoài đường ruột. Không chứa các chất kháng khuẩn.

Không sử dụng nếu bao bì bị hư hỏng.

PHT
DEHP
Có chứa **DEHP**

zh_tw

預填注無菌噴霧器

適用用途：向病患吸入的氣體中添加氣霧狀無菌水或生理食鹽水。

使用說明：

附註：僅可使用 Hudson RCI AQUAPAK®
無菌噴霧器貯水箱。

1. 把噴霧器轉接器插入到貯水箱上，並將其緊固。
2. 握住位於穿刺針上蝶形凸緣後方的回流管路，並取下針護套。
3. 將針插入貯水箱上的穿刺口並推動，直到蝶形凸緣卡在貯水箱上為止。
4. 把噴霧器插入到流速計上。
5. 將病患管路連到噴霧器出口。
6. 將噴霧器上的引入圈環轉動到所需的氧濃度。
7. 將流速計設為所需設定值，並確認通過本器材的氣體流速。
8. 當液體從回流管路中流過時，噴霧器便可以使用了。

警告：

某些動物實驗的結果顯示，鄰苯二甲酸鹽具有潛在生殖毒性。從目前科學知識狀態來看，在長期接觸或使用該物質的情況下，不能排除男嬰早產的風險。含鄰苯二甲酸鹽的醫療產品僅可臨時用於孕婦、哺乳期母親、嬰兒和新生兒。

警告：一次性使用：請勿重複使用、重複處理或重新滅菌。重複使用器械會造成嚴重傷害及/或可能導致死亡的潛在風險。重複處理僅供一次性使用的醫療器械可能導致性能下降或功能喪失。

貯水箱內含物僅用於吸入治療，而不可用於腸胃外投藥。不含抗微生物劑。

如果包裝損壞，請勿使用。

PHT
DEHP
含 DEHP

zh_cn

预装无菌喷雾器

用法指示：向患者的呼吸气体喷洒气雾状无菌水或盐溶液。

使用说明：

注：请仅使用 Hudson RCI AQUAPAK®
无菌喷雾器容器。

1. 将喷雾器接头旋到容器上并拧紧。
2. 抓紧穿刺针上拇指法兰后的溢流管并卸下针套。
3. 将穿刺针插入容器上的穿刺口并用力按压，直到拇指法兰抵在容器上。
4. 将喷雾器旋到流量计上。
5. 将患者软管接到喷雾器出口上。
6. 旋转喷雾器上的雾沫套圈，调节至所需氧气浓度。
7. 将流量计设为所需设置并确认通过装置的气流量。
8. 当液体流过溢流管时，即可使用喷雾器。

警告：

某动物试验结果已表明邻苯二甲酸酯有潜在生殖毒性。根据目前的科学知识了解，如果长期暴露于或使用邻苯二甲酸酯，将无法排除男性早产儿风险。含有邻苯二甲酸酯的医疗产品应仅可临时用于妊娠期女性、哺乳期女性、幼儿和婴儿。

警告：一次性使用：请勿重复使用、重复处理或重新灭菌。重复使用器械可能会造成严重伤害和/或可导致死亡的感染。重复处理仅供一次性使用的医疗器械可能导致性能下降或功能丧失。

容器内容物仅用于吸入疗法，不可用于肠胃外施用。不含抗菌剂。

如果包装损坏，请勿使用。

PHT
DEHP
含 DEHP